

RVR

RTR



RVR

Rettificatrice ad asse verticale con tavola rotativa M.G.L. STEFOR
Machine a broche verticale a rectifier avec table rotative M.G.L. STEFOR
Vertical rotary surface grinder M.G.L. STEFOR
Vertikalschleifmaschine mit Drehtisch M.G.L. STEFOR



La RVR 1100 è stata costruita come alternativa alla normale spianatura ottenuta con utensile. Questa macchina consente di lavorare direttamente su particolari grezzi ottenuti da fusione, forgiatura o da altri materiali in acciaio legato che riducono notevolmente la durata dell'utensile da taglio. La lavorazione della superficie viene eseguita con un unico piazzamento in macchina evitando le operazioni intermedie. Nel contempo vengono rispettate le tolleranze dimensionali e finiture superficiali della convenzionale rettifica verticale per piani.

The RVR 1100 has been manufactured as alternative for the normal flattening obtained with tool. This machine allows to work directly on row parts obtained from smelting, forging or from other materials in alloyed steel which reduce considerably the life of the cut tool. The working of the surface is carried out against one positioning in the machine without the intermediate operations. At the same time are respected the dimensional tolerances and the superficial finishing of the conventional vertical surface grinding machine.

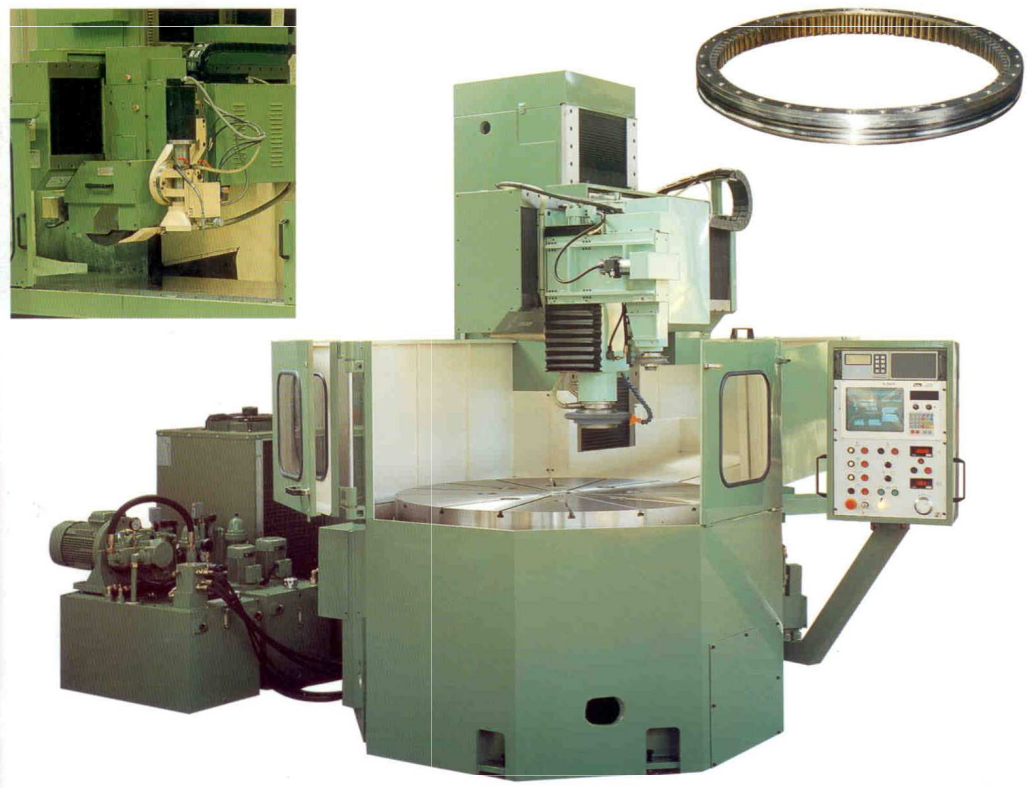
La machine RVR 1100 a été construite comme une alternative au normal planage obtenu avec l'outil. Cette machine permet de travailler directement sur détails bruts obtenus de moulage, forgeage ou d'autres matières en acier allié, qui réduisent considérablement la durée de l'outil à couper. L'usinage de la surface est exécutée par un unique placement en machine en évitant les opérations intermédiaires. En même temps sont respectées les tolérances dimensionnelles et les finissages superficiels de rectification verticale conventionnelle pour plans.

Die RVR 1100 wurde als Alternative für die normale, mit dem Werkzeug erhaltene Planarbeit hergestellt. Diese Maschine ermöglicht, direkt auf Rohteilen zu bearbeiten, die aus Schmelzen, Schmieden oder aus anderen Materialien aus legiertem Stahl erhalten worden sind, die Dauer des Schneidwerkzeugs erheblich vermindern. Die Bearbeitung der Oberfläche wird über eine einzige Einstellung in die Maschine durchgeführt, indem man die Zwischenarbeitsgänge vermeidet. Gleichzeitig werden Abmessungstoleranzen und die oberflächlichen Fertigbearbeitungen des konventionellen Vertikalplanschleifens beachtet.



RTR

Rettificatrice per lavorazioni speciali M.G.L. STEFOR
Machine a broche verticale a rectifier avec table rotative M.G.L. STEFOR
Vertical rotary surface grinder M.G.L. STEFOR
Vertikalschleifmaschine mit Drehtisch M.G.L. STEFOR



Le macchine RTR costituiscono la risposta per chi chiede alla rettifica, un ciclo di lavorazione con tempi brevi, e nel contempo ottenere una finitura tipica della rettifica tangenziale. Questa serie di macchine offre una gamma molto ampia, suddivisa in macchine a tavola rotante con diametro da 600 a 2000 mm; e potenza motore mola da 5,5 a 30 Kw. Sulla base offerta dalle versioni standard, vengono realizzate anche macchine per applicazioni specifiche, come la RTR MM 1800, ideata per la rettifica delle piste di rotolamento delle sfere, in cuscinetti di grosse dimensioni; nel caso specifico, per soddisfare pienamente le richieste in fatto di tolleranze e finitura, la macchina è stata dotata di sostentamento idrostatico della tavola portapezzi e del mandrino portamola.

The machines RTR are the response to everybody who expects a grinding machine with working cycle carried-out in short time as well as the finishing that only the horizontal spindle units can provide. This series covers a very broad range of machines outfitted with rotary table - diameter 600 to 2000 mm and wheel motor power from 5,5 to 30 Kw. Basing on the standard version of the machines it is possible to realize units for special applications, such as the model RTR MM 1800 which purpose is the grinding of the ball rolling races in large size bearings; just to comply with the necessary requirement of tolerance and finishing the machine has been arranged with hydrostatic support of the worktable and of the wheel spindle.

Les machines RTR sont la réponse à tous ce qui demandent un rectifieuse dont le cycle d'usinage se réalise rapidement et au même temps atteint le finissage propre de la rectifieuse tangentielle. La série comprend une gamme très vaste de machines avec table giratoire - diamètre 600-2000 mm - et puissance moteur meule de 5,5 à 30 Kw. Se basant sur la version standard on peut développer des unités pour des applications spéciales, comme le modèle RTR MM 1800, dont le but est la rectification des chemins de roulement des billes de paliers très grands; au cas échéant, pour satisfaire les spécifications de tolérance et finissage y indispensables la machine a été pourvue de support hydrostatique de la table porte-pièce et de la broche porte-meule.

Die Maschinen RTR sind eine Antwort für diejenigen, die eine Schleifmaschine mit einem in kurzer Zeit ausgeführten Arbeitszyklus sowie auch eine Fertigbearbeitung verlangen, die nur die Tangentialschleifmaschine anbieten kann. Diese Serie deckt eine sehr große Auswahl an Maschinen, die mit Drehtisch mit Durchmesser von 600 bis 2000 mm und Schleifscheibesmotorleistung von 5,5 bis 30 Kw ausgerüstet sind. Auf Grund der Standardversion der Maschinen können Einzelheiten für Sonderanwendungen -wie Modell RTR MM 1800- hergestellt werden, deren Zweck aus dem Schleifen der Kugellaufbahnen in Lagern großer Abmessungen besteht; die Maschine ist mit hydrostatischem Lager des Arbeitstisches und der Schleifspindel ausgerüstet worden, um die nötigen Toleranz- und Fertigbearbeitungsforderungen zu befriedigen.



DATI TECNICI SPECIFICATIONS	DONNEE'S TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN	RVR
Dimensione tavola circolare Working surface of rotary table	Dimension de la table circulaire Rundtischabmessungen	mm. 800 - 1800
Max. diametro rettificabile Max. grinding diameter	Max. diametre a rectifier Max schleifbare Durchmesser	mm. 1800
Max. altezza rettificabile Max. grinding high	Espace max. rectifiable Groesste Abstand switchen	mm. 530 – 1000
Velocità di traslazione del carro trasversale Cross slide traverse speed	Vitesse translation chariot transversal Verschiebegeschwindigkeit des Querschlittens	m/1' 0 -2
Avanzamento verticale della mola per giro di volantino Grinding wheel vertical feed for handwheel revolution	Avance vertical meule par tour du volant Senkrechtzustell der Schleifscheibe pro Hand.	mm. 1
Avanzamento trasversale del carro per giro di volantino Cross slide transv. Feed for handwheel revolution	Avance trasversal du chariot par tour de volant Querveschiebung des Schlittens pro Hand.	mm. 2
Diametro della mola a settori Diameter of the segmental grinding wheel	Diametre de la meule a secteurs Durchmesser der Schleifscheibe in Sekotren	mm.530 - 1000
Velocità della mola Speed of grinding wheel	Vitesse de la meule Sleifscheibengeschwindigkeit	Rpm 570 - 960
Potenza motore mola Grinding wheel motor drive	Puissance moteur meule Leistung des Scleifmotors	Kw.22 -150
Max corsa della tavola Max. table stroke	Max. Course de la table Max. Tischhub	Mm 600 -1000
Potenza motore della pompa idraulica Hydraulic pump motor drive	Puissance moteur pompe hydrauliques Leistung des Motors der Hydraulik	Kw. 3
Peso netto approssimativo Netweight approx.	Poids net approximatif Annaeherndes Nettogewicht der Maschine	Ton. 11 -25

Marena Industries
433 School St
East Hartford, CT 06108
www.marenaind.com

